

# Rapport du maire sur la situation financière – Août 2010

ARRONDISSEMENT DE CÔTE-DES-NEIGES—NOTRE-DAME-DE-GRÂCE



# MESSAGE DU MAIRE de l'arrondissement

## et vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal



Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

Ce rapport annuel sur la situation financière de l'arrondissement de Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce (CDN—NDG) me donne l'occasion de vous faire part de plusieurs réalisations positives de 2009. D'ailleurs, l'administration

possède un surplus budgétaire de 3 338 100 \$ que nous avons su générer tout en menant à bien de multiples initiatives sur les plans culturel, sportif et des loisirs, en poursuivant également les interventions découlant de notre Plan vert et en planifiant, à ce jour, l'un des plus importants développements immobiliers de la décennie à Montréal.

### **Pour un milieu de vie vert et dynamique**

Notre administration a la volonté de poser des actions concrètes qui ont un impact immédiat sur le quotidien des citoyens et qui visent l'amélioration de leur cadre de vie. Ces actions tiennent compte de notre souci de maintenir et d'entretenir les installations existantes, mais elles visent également à mettre sur pied de nouveaux projets qui répondent aux besoins exprimés par la population.

L'un des plus grands défis est de savoir marier croissance et respect de l'environnement. Depuis l'adoption de notre Plan vert en 2008, l'insertion des nouveaux projets dans notre arrondissement doit toujours obéir à une perspective de développement durable, ce qui tient compte d'une responsabilité élémentaire pour les administrations publiques au XXI<sup>e</sup> siècle.

La construction en cours du Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce fait partie des initiatives de l'arrondissement qui donnent un sens à la vie en collectivité. Au terme de sa construction, dont le coût de 15 000 000 \$ est partagé par le gouvernement du Québec, la Ville de Montréal et l'arrondissement, les résidents du secteur disposeront d'installations sportives

d'avant-garde qui rendront leur vie beaucoup plus agréable.

En conformité avec le souhait exprimé par plusieurs citoyens, l'implantation du centre sportif dans le parc Benny a été conçue pour être la plus discrète possible. L'enfouissement de la moitié de l'édifice sous terre a permis d'ajouter un toit vert au gymnase et de réduire considérablement l'emprise au sol des installations. Répondant aux normes LEED les plus élevées, le complexe puisera une grande partie de son énergie dans le sol par géothermie.

L'importance accordée au cadre de vie s'est également traduite par des travaux d'amélioration et de réaménagement dans 15 parcs et espaces verts pour un budget total de près de 4 000 000 \$. La transformation du chalet du parc Gilbert-Layton en pavillon communautaire en fait partie.

Deux ans après l'adoption de notre Plan vert, articulé autour de sept orientations et de 49 actions d'ici 2012, la volonté de faire de CDN—NDG un arrondissement écoresponsable continue de porter fruit. En plus d'avoir ajouté 12,4 kilomètres de voies cyclables et fait l'acquisition de véhicules écoénergétiques, des douches équipées d'économiseurs d'eau ont été installées à la piscine intérieure de Notre-Dame-de-Grâce et un système d'éclairage contrôlable à distance permettant d'économiser de l'énergie a été installé au parc Mandela, au terrain de base-ball du parc Loyola et aux terrains de tennis du parc de Kent. Ceci n'est qu'un bref extrait de notre bilan 2009, qui peut être consulté sur le site Internet de l'arrondissement.

### **Pour la sécurité et la quiétude de tous**

Plusieurs interventions effectuées au cours de l'année 2009 visaient à favoriser une plus grande quiétude des résidents en diminuant le débit de voitures dans les secteurs résidentiels et en assurant la sécurité des piétons et de nos familles. À titre d'exemple, la circulation de l'îlot Willowdale a été revue afin de diminuer l'impact du trafic de transit sur les résidents du quartier.

## FAITS SAILLANTS 2009

- Mise en chantier du Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
- Actions concrètes en regard du Plan vert de l'arrondissement
- Contribution de près de 4 millions afin de soutenir les organismes sociocommunautaires
- Près de 4 millions pour réaménager 15 parcs et espaces verts

Toujours au sujet de la sécurité routière, deux stèles radars ont été installées sur le chemin Queen-Mary et l'avenue Girouard. De plus, 500 bornes de protection supplémentaires ont été mises en place dans les rues secondaires. Nous avons décidé par ailleurs d'effectuer une étude de circulation dans le secteur de Côte-des-Neiges, afin d'examiner l'impact de la présence des grandes institutions, tels les hôpitaux et les universités, sur la circulation locale. Ce même souci inspirera le Plan directeur de transport urbain de l'arrondissement qui sera présenté à l'automne 2010.

#### **Pour un développement immobilier réfléchi**

Désireux de créer de nouveaux développements immobiliers qui sauront convenir aux citoyens ainsi qu'aux générations futures, l'arrondissement prend soin de bien encadrer les projets. Pensons notamment au développement immobilier dans le secteur Namur-Jean-Talon Ouest, occupant une surface de 4 millions de pieds carrés, qui contribuera très fortement au dynamisme et à la qualité de vie de notre arrondissement pendant les dix prochaines années. Prévu pour accueillir 3 200 nouveaux logements, ce projet fera à terme découpler l'évaluation foncière de ce secteur de CDN—NDG.

Cependant, son apport ira bien au-delà de sa valeur économique. En vue de la bonification des propositions faites par l'arrondissement, la population et les groupes communautaires ont été impliqués à l'étape de l'élaboration de la vision et de la planification et ont été consultés avec la collaboration de l'Office de consultation publique de Montréal.

Inspiré par un modèle à l'avant-garde des grandes tendances de développement urbain, le projet Namur-Jean-Talon Ouest comprendra plusieurs allées piétonnes favorisant la marche, des pistes cyclables ainsi que de nombreux espaces verts. L'insertion d'îlots de fraîcheur par la plantation d'arbres matures, une meilleure gestion des eaux de pluie et un projet de quartier vert, notamment en réduisant le débit de la circulation, ont été retenus également conformément au développement durable.

#### **Pour une gestion économique efficace**

Notre désir d'innovation et d'amélioration de la qualité de vie se traduit en partie par une gestion serrée des fonds publics. Le surplus de 3 318 100 \$ réalisé en 2009

en est une preuve éloquente. Il comprend d'ailleurs une économie de 1 150 700 \$ en frais de santé et de sécurité au travail à la suite des efforts constants de prévention déployés par l'arrondissement. Un autre montant de 800 000 \$ a été épargné en frais de déneigement grâce à un hiver plus clément.

La gestion d'un si grand territoire et de toutes ses installations est possible grâce à un travail d'équipe. Je tiens à remercier les conseillers de CDN—NDG de leur grande disponibilité et de leur écoute active auprès de la population. Leur implication est absolument indispensable pour faire circuler l'information, les propositions, les idées, les projets, etc., de façon efficace dans notre arrondissement, le plus peuplé de Montréal.

Je vous invite à continuer à leur faire part de vos suggestions et de vos recommandations. N'hésitez pas non plus à contacter mon bureau quand vous le jugez pertinent. Ces échanges nous sont indispensables pour maintenir le cap et faire en sorte que notre arrondissement demeure à la fine pointe sur tous les plans.

Les activités rassembleuses qui unissent les citoyennes et citoyens de l'arrondissement, soit les programmations des maisons de la culture, la semaine italienne de Montréal, l'Hiver en fête ou la Grande OpérationMontreal.net, pour ne nommer que celles-ci, nous permettent de tisser et de renouveler nos liens de solidarité. Il est bon de constater un partage toujours plus convivial et respectueux des infrastructures et des services collectifs que nous voulons léguer dans leur état optimal aux générations futures. C'est pourquoi j'estime que nous avons toutes les raisons d'être fiers d'appartenir à l'arrondissement de Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.



#### **Michael Applebaum**

Maire de l'arrondissement  
de Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce  
Vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal



Le maire de l'arrondissement et vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal, **M. Michael Applebaum**, entouré de ses conseillers de l'arrondissement. De gauche à droite à l'arrière-plan : **M. Peter McQueen**, conseiller du district de Notre-Dame-de-Grâce, **M. Marvin Rotrand**, leader de la majorité et conseiller du district de Snowdon, **M. Lionel Perez**, conseiller du district de Darlington. À l'avant-plan : **Mme Susan Clarke**, conseillère du district de Loyola, et **Mme Helen Fotopolos**, membre du comité exécutif de la Ville de Montréal et conseillère du district de Côte-des-Neiges.



## LES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE 2009 : Un arrondissement dynamique !

### **TOUJOURS PLUS** *pour la qualité de vie*

- Aménagement de trois nouveaux espaces verts : Décarie-Monkland, en façade de l'église Notre-Dame-de-Grâce et au rond-point Bonavista
- Transformation du chalet du parc Gilbert-Layton en pavillon communautaire
- Réaménagement de la zone nord-ouest du parc Notre-Dame-de-Grâce incluant les deux aires de jeux ainsi que l'aire canine
- Inauguration des jeux d'eau, des nouveaux terrains de pétanque et de l'aire de détente du parc Jean-Brillant
- Réaménagement de l'aire de jeux des 6 à 12 ans du parc Georges-Saint-Pierre
- Achat de jeux d'eau pour le parc de Kent et rénovation des terrains sportifs, dont le terrain de soccer, les terrains de tennis et de basketball et aménagement d'un terrain de netball
- Soutien à la réalisation de près de 150 événements publics promus par des organismes à but non lucratif, par des citoyens ou par des entreprises privées



### **TOUJOURS PLUS** *pour nos citoyens*

- Mise en chantier du Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
- Travaux majeurs de réfection routière, notamment sur une large portion du chemin de la Côte-des-Neiges, de la rue Sherbrooke Ouest et de l'avenue Victoria
- Réfection de plus de deux kilomètres de rues et de trottoirs





## TOUJOURS PLUS *pour l'environnement*

- Achat de deux camions hybrides pour des inspecteurs en arboriculture et en horticulture
- Achat de sept tricycles électriques pour la brigade de la propreté
- Distribution de 50 000 fleurs aux résidents de l'arrondissement
- Installation de mobilier urbain en plastique recyclé dans les parcs et les espaces verts
- Implantation de boîtes pour la récupération de piles, de cellulaires et de certains appareils électroniques
- Plantation de 26 000 plantes et fleurs, 7 900 bulbes, 1 114 arbustes et 380 arbres
- Participation et appui de la campagne *Je m'active dans mon quartier*
- Acquisition d'un système de gestion des produits d'entretien verts pour les édifices publics

## TOUJOURS PLUS *pour la culture*

- Célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire de la maison de la culture et de la bibliothèque de Notre-Dame-de-Grâce
- Dépôt d'un programme fonctionnel et technique pour le volet bibliothèque et culturel pour la construction du Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce
- Réalisation de diverses analyses pour la rédaction du Plan directeur



## TOUJOURS PLUS *pour la sécurité*

- Ajout de 12,4 km de voies cyclables
- Installation de deux stèles radars, une sur le chemin Queen-Mary et l'autre sur l'avenue Girouard
- Installation de 500 bornes de protection supplémentaires dans des rues locales de l'arrondissement
- Campagne de sécurité sur la circulation routière
- Démarrage du Comité d'arrondissement en sécurité urbaine



## Derniers résultats financiers (2009)

Avec un budget de dépenses de **68 221 500 \$** et un budget de revenus locaux de **2 419 500 \$**, l'arrondissement de Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce a enregistré un surplus net de gestion de **3 338 100 \$**.

Ce surplus au budget de fonctionnement concernant les dépenses est principalement dû aux activités de déneigement qui ont bénéficié d'un hiver plus clément et généré des économies de près de 800 000 \$, à la réserve de 1 100 000 \$ qui a été constituée et non dépensée en prévision de l'ouverture du nouveau Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce et à un ajustement du service des finances de 1 150 700 \$ concernant la santé et la sécurité au travail, à la suite des efforts constants de prévention déployés par l'arrondissement.

Un excédent des revenus a aussi été dégagé provenant en majeure partie des permis de modification des bâtiments (481 700 \$) et de l'occupation du domaine public (118 700 \$).

<b>Arrondissement Côte-des-neiges - Notre-Dame-de-Grâce</b>			
Exercice terminé le 31 décembre 2009			
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>			
	(en milliers de dollars)		
	<b>2009</b>		<b>2008</b>
	<b>Total</b>		<b>Total</b>
	<b>Budget</b>	<b>Réalisations</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Revenus</b>			
Taxes			
Paiements tenant lieu de taxes			
Transferts		46	2
Services rendus	1 348	1 518	1 871
Imposition de droits	1 003	1 507	1 459
Amendes et pénalités	68	109	90
Intérêts			
Autres revenus	1	42	108
Dotations budgétaires	65 802	65 561	66 055
	<u>68 222</u>	<u>68 783</u>	<u>69 585</u>
<b>Dépenses de fonctionnement</b>			
Administration générale	8 251	6 487	7 992
Sécurité publique	1 229	1 276	751
Transport	20 754	21 912	27 683
Hygiène du milieu	13 396	12 025	14 561
Santé et bien-être	891	889	446
Aménagement, urbanisme et développement	2 840	2 934	2 801
Loisirs et culture	20 861	22 665	21 083
Frais de financement			
	<u>68 222</u>	<u>68 188</u>	<u>75 317</u>
<b>Surplus (déficit) de l'exercice</b>		<u>595</u>	<u>(5 732)</u>
<b>Financement</b>			
Remboursement de la dette à long terme			
<b>Affectations</b>			
Activités d'immobilisations		(512)	
Surplus non affecté			
Surplus affecté		1 768	7 475
Réserves financières et fonds réservés		(22)	
Montant à pourvoir dans le futur			
		<u>1 234</u>	<u>7 475</u>
<b>Surplus de gestion selon budget modifié</b>		<u>1 829</u>	<u>1 743</u>
Corrections - Corporatif		1 509	(969)
<b>Surplus de gestion</b>		<u>3 338</u>	<u>774</u>

## Dernier programme triennal d'immobilisations (PTI)

Le dernier programme triennal d'immobilisations prévoyait les investissements suivants :

<b>2009</b>	<b>6 209 000 \$</b>
<b>2010</b>	<b>6 209 000 \$</b>
<b>2011</b>	<b>6 209 000 \$</b>

L'arrondissement a réalisé des dépenses en immobilisations de l'ordre de 8,5 M\$ pour l'année 2009, soit une somme de 5,5 M\$ qui sera financée par emprunt et une somme de 3 M\$ provenant des budgets de fonctionnement ou de subvention.

### Les projets réalisés en 2009 :

- Début des travaux de construction du futur Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
- Réaménagement de la zone nord-ouest et de l'aire de jeux du parc Notre-Dame-de-Grâce
- Rénovation des terrains sportifs du parc de Kent, dont le terrain de soccer, les terrains de tennis et de basketball et aménagement d'un terrain de netball
- Rénovation du chalet du parc Gilbert-Layton et aménagement paysager du terrain de bocce
- Aménagement d'une aire de jeux dans le parc Georges-Saint-Pierre
- Aménagement d'espaces verts en façade de l'église et du Manoir Notre-Dame-de-Grâce, à l'intersection Décarie–Monkland et à l'îlot Bonavista
- Remplacement de 14 véhicules dans le cadre du renouvellement de la flotte automobile
- Le programme de réfection routière a permis d'améliorer le réseau local des chaussées et des trottoirs sur 14 tronçons de rues

#### Arrondissement Côte-des-neiges - Notre-Dame-de-Grâce

Exercice terminé le 31 décembre 2009

#### ACTIVITÉS D'IMMOBILISATIONS À DES FINS FISCALES

(en milliers de dollars)

	2009		2008
	Budget	Réalisations	Réalisations
<b>Revenus</b>			
Transferts		433	
Autres revenus			
Contributions des promoteurs			
Autres			(6)
	0	433	(6)
<b>Affectations</b>			
Activités de fonctionnement		512	
Excédent des activités de fonctionnement affecté et fonds réservés		2 061	15
	0	2 573	15
<b>Financement par emprunt</b>	6 209	5 485	6 335
<b>Total</b>	<u>6 209</u>	<u>8 491</u>	<u>6 344</u>
<b>Acquisition d'immobilisations</b>			
Administration générale			
Sécurité publique			
Transport	2 399	3 287	3 047
Hygiène du milieu			134
Santé et bien-être			
Aménagement, urbanisme et développement			
Loisirs et culture	3 810	5 204	3 163
<b>Total</b>	<u>6 209</u>	<u>8 491</u>	<u>6 344</u>

## Indications préliminaires des résultats financiers (2010)

Le budget de dépenses est évalué à 68 991 000 \$ et celui des revenus locaux à 2 419 500 \$.

Un début d'hiver nettement moins rigoureux en 2010 combiné à un marché très actif en matière de permis de construction nous permet d'envisager une année financière favorable, si aucun événement extraordinaire ne survient d'ici la fin de 2010.

### En 2010, les principaux enjeux de la direction de l'arrondissement sont les suivants :

- La construction du Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
- La planification du projet de Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce et de la nouvelle bibliothèque Benny
- La finalisation du Plan directeur de la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social
- La continuation du Plan vert
- La sécurité routière et l'ajout de mesures d'apaisement de la circulation dans l'arrondissement
- Le développement résidentiel pour le secteur Namur—Jean-Talon Ouest
- La réalisation de travaux dans les parcs dans le cadre du Programme d'amélioration des aménagements dans les parcs
- La création du Plan directeur de transport urbain

### Orientations générales du budget 2011 et du prochain programme triennal d'immobilisations

Les orientations générales pour 2011 prévoient un budget de dépenses et un budget de revenus qui seront déterminés par la Ville de Montréal. Pour sa part, le P.T.I. (2011-2013) prévoit un investissement total de 18 627 000 \$ réparti sur les trois années de la façon suivante :

<b>2011</b>	<b>6 209 000 \$</b>
<b>2012</b>	<b>6 209 000 \$</b>
<b>2013</b>	<b>6 209 000 \$</b>

### Liste des contrats de 25 000 \$ et plus

La liste des contrats, incluant des contrats de plus de 2 000 \$ conclus avec un même contractant et qui totalisent 25 000 \$ et plus pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juin 2009 au 31 mai 2010, a été déposée officiellement et peut être consultée sur le site Web de la Ville de Montréal au [ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg).